



# LE FRANCO TNL



## APPEL AUX ARTISTES FRANCOPHONES EN ARTS VISUELS



Le Réseau Culturel Francophone de TNL est à la recherche des artistes francophones (arts visuels) de TNL qui se produiront les 13 et 14 juillet 2024, entre 13h et 16h, lors du NL Folk Festival - Parc Bannerman à St-Jean de Terre-Neuve. La date limite pour appliquer est le 9 mai 2024. Formulaire d'application disponible [ici](#).

## C'EST LA SAISON DES SALONS DE TOURISME POUR HORIZON TNL



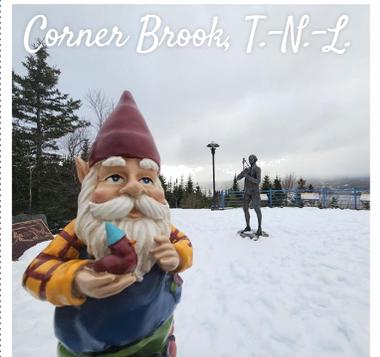
Horizon TNL était au Salon Aventure et Plein Air de Montréal pour faire la promotion de Terre-Neuve-et-Labrador en tant que destination touristique de classe mondiale, en partenariat avec NL Tourism. Même si de nombreux visiteurs avaient déjà réservé leur billet en prévision de visiter notre belle province, leur mission consistait à leur offrir une aide précieuse dans la préparation de leurs itinéraires. 4 employés d'Horizon TNL étaient sur place;

Andrew Hibbits du bureau de Stephenville y était spécifiquement pour représenter la côte sud, une région qui a des besoins promotionnels uniques. De nombreux visiteurs ont indiqué qu'ils étaient venus au salon spécifiquement pour le kiosque de Terre-Neuve-et-Labrador! Il y a donc un vif intérêt pour Gros Morne et St-Jean, et particulièrement pour la randonnée, les excursions en VTT, le camping, les routes panoramiques, les phares et notre gastronomie. Cela confirme l'attractivité de notre province et renforce le mandat d'Horizon TNL auprès des touristes francophones. Horizon TNL était aussi à Ottawa pour le salon Ottawa Travel and Vacation Show, au pavillon de la province chapeauté par NL Tourism, parmi les 150 autres exposants. Ce type de salons professionnels constitue une excellente occasion de promouvoir des régions spécifiques telles que la côte sud-ouest de TNL, la province dans son ensemble et de transmettre, grâce à ce contact direct, un peu de notre culture chaleureuse. CTV a assuré la couverture de l'événement. Le directeur général du salon, Robert Player, a résumé ainsi le rôle d'Horizon TNL: «Je pense que le grand public est fatigué d'essayer de planifier des voyages sur internet plutôt que de parler à des gens de différents pays [...] qui effectuent réellement ces visites. De cette façon, ils ont une bien meilleure idée de l'endroit où ils aimeraient aller.»

## Prix de musique folk canadienne

Remise des Prix de la musique folk canadienne à St-Jean

>>voir p2



Le nain de jardin globe-trotter à TNL >>voir p3

## PROGRAMME DE TRANSPORT COMMUNAUTAIRE DE TNL



Le Programme de transport communautaire de Terre-Neuve-et-Labrador appuie l'élaboration, la mise en œuvre et l'évaluation de services de transport communautaire accessibles et inclusifs. Grâce à ces services, il est plus facile pour les gens de Terre-Neuve-et-Labrador de se déplacer dans leur collectivité, de se rendre au travail, à l'école et à des rendez-vous, de faire des courses, de rendre visite à des êtres chers et de participer à des activités sociales. La date limite pour soumettre une demande est le 2 mai 2024. Pour en savoir plus sur ce programme, consultez [Gov.nl.ca](http://Gov.nl.ca)



Agenda des activités >>voir p4

## LE RÉSEAU CULTUREL FRANCOPHONE DE TNL À LA REMISE DES PRIX DE LA MUSIQUE FOLK CANADIENNE

Le Prix de la musique folk canadienne, PMFC, a eu lieu cette année à St-Jean de Terre-Neuve du 3 au 7 avril 2024, en présence de Jocelyne Baribeau, franco-manitobaine, vice-présidente des PMFC. Pour l'occasion, le Réseau culturel francophone de TNL a organisé une matinée réseautage entre les musiciens francophones de la province et les musiciens francophones d'ailleurs au pays, présents à St-Jean pour la remise des prix tels que: Musique à bouches, Dans l'Shed, Marie-Ève Laure, Aleksí Campagne, La Déferlance, Véranda, mais aussi des musiciens(nes), des agents d'artistes, un représentant de label : des contacts précieux pour les artistes de TNL.

Lors de la soirée de remise des prix, la coordonnatrice du Réseau culturel de TNL, Agnès Mamet, a eu le privilège de remettre un prix, sponsorisé par l'Alliance Nationale de L'Industrie Musicale (ANIM), à Aleksí Campagne et Michelle Campagne, qui ont été récompensés dans la catégorie « auteurs-compositeurs francophones de l'année 2024 ».

La musique d'Aleksí se caractérise par le choix du bilinguisme : chaque chanson d'un album est disponible dans les deux langues officielles. Lors de sa prestation, sur la scène du Majestic, il a chanté chacune de ses 3 chansons en alternant le français et l'anglais.

Selon lui, on parle toujours de ce qu'on perd dans le processus de traduction : il préfère voir ce qu'on y gagne.

Quoi qu'il en soit, il a enflammé le Majestic et obtenu une ovation !

Écouter l'album Sans rien donner : [For The Giving / Sans rien donner | Aleksí Campagne](https://bandcamp.com/for-the-giving/sans-rien-donner-aleksi-campagne) (bandcamp.com)



Aleksí Campagne et Agnès Mamet - Photo : Alick Tsui



Crédit photo : #PMFC

### LE TOP DES FRANCO

VOYAGE  
FRANCOPHONIE  
SPORT  
JEUNESSE  
50 ANS & +  
ART

#### GALA DE LA CHANSON DE CARAQUET

Catégorie: Chanson étoile

Laura Penney (Paradise, NL)  
Finaliste du  
55e Gala de la chanson  
De Caraquet.



### LE NAIN DE JARDIN VOYAGEUR EN VISITE À TNL

Pour son épisode sur la Francophonie à travers le Canada, l'émission « [En direct de l'univers. Spécial franco](#) » diffusée sur Radio-Canada, le 23 mars, a fait voyager un nain de jardin dans tout le pays, grâce à des photographies prises dans chaque province et territoire par des personnes volontaires. Le nain est ravi d'avoir pu être photographié à Terre-Neuve, plus précisément à Corner Brook, par Kim Grady, chargée de communication à la FFTNL, en arborant le drapeau franco-terre-neuvien-et-labradorien. Toutes les photos ont été diffusées lors de l'émission et sont visibles [ici](#). Ce projet-photos a été organisé pour faire plaisir à l'un des invités de l'émission, en référence au film *Le Fabuleux destin d'Amélie Poulain*, dans lequel, Amélie est une jeune femme charmante qui s'occupe du nain de jardin appelé «Nino Quincampoix». La statue est très bien connue pour sa présence dans les scènes du film. Elle est considérée comme un symbole important et elle a inspiré des générations de fans à travers le monde.



## LE SAVIEZ-VOUS ?

**Les années prospères de la Seconde guerre mondiale**  
 1934, Terre-Neuve vient d'être mise sous tutelle financière britannique car incapable de rembourser le moindre emprunt, tandis que les tensions mondiales grandissent: en Allemagne, Hitler a été nommé chancelier le 30 janvier 1933. À travers le monde, les foyers de tensions se multiplient et le sentiment grandit qu'une deuxième guerre mondiale approche. C'est dans ce contexte que les dirigeants canadiens prennent conscience de la position privilégiée de Terre-Neuve, véritable avant-poste allié sur la façade Atlantique; mais aussi de sa vulnérabilité, en tant qu'île: quasiment aucune troupe, pratiquement aucun fusil, aucune fortification digne d'une armée moderne. Sachant la situation économique déplorable de la province, la Grande-Bretagne, le Canada et le gouvernement de tutelle anglo-terre-neuvien s'entendirent en 1939 pour que le Canada prenne en charge la construction de plusieurs bases: base navale à St-Jean de Terre-Neuve, agrandissement des aéroports de Gander et Botwood, atelier de réparation de navires à Bay Bulls et bases aériennes à Torbay et Goose Bay. La mise en œuvre de ces chantiers s'accéléra en mai et juin 1940 lorsque la France fut vaincue par les Nazis et que la Grande-Bretagne semblait déjà la prochaine cible. S'enchaînèrent alors des années prospères: jusqu'à 6 000 canadiens étaient présents en tout temps à Terre-Neuve-et-Labrador, mais aussi 10 000 militaires américains. De quoi alimenter les besoins en construction, et les troupes de passage dépensaient de fortes sommes d'argent dans les restaurants et entreprises des environs. Au point qu'en 1941, il n'y avait presque plus de chômage sur l'île. Et le gouvernement remplissait ses coffres; au point de pouvoir commencer à accorder des prêts à son ancien créancier, la Grande-Bretagne, sans intérêt bien sûr.

Pour en savoir plus : [vidéo en français de Heritage NL](#)

### AIDE À LA DÉCLARATION DE REVENUS AVEC COMPAS

Les 6 et 13 avril, Compas a organisé deux cliniques d'impôts à St-Jean. Les bénévoles Cher O'Keefe, qui travaille pour l'ARC, et Punit Choubey, étudiant à MUN, ont consacré leur temps à aider les particuliers à produire leur déclaration de revenus. Au cours de ces séances d'environ trois heures, ils ont aidé une douzaine de personnes. Leur engagement et leur expertise ont été inestimables pour la communauté et sont grandement appréciés.



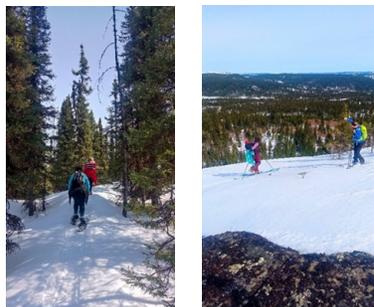
### LA CABANE À SUCRE DE L'AFL

La cabane à sucre de l'Association francophone du Labrador, AFL, a réuni plus de 60 personnes profitant d'un déjeuner traditionnel et de la tire d'érable. Au menu, omelettes, œufs, jambon et saucisses dans le sirop, fèves au lard, cretons, patates rôties, soupe au pois, crêpes et pets de sœurs, préparés et servis par les employés et les bénévoles. Un petit jeu ainsi qu'une présentation de produits d'érable étaient un prélude à la tire d'érable. Une belle matinée en communauté!



### BALADE EN RAQUETTES À LABRADOR CITY

C'est par une belle journée ensoleillée que s'est déroulée la sortie en raquettes de l'AFL avec, en prime, des coups de soleil! Tous ont eu l'occasion de dépasser leurs limites et de voir de beaux paysages. Les guides chevronnés, très appréciés, se sont adaptés au niveau de chacun et ont permis à tous de profiter d'une belle expérience. À la fin de la balade, tous les participants ont exprimé le souhait de remettre l'expérience dans le futur!



### MOT OU EXPRESSION D'AILLEURS

GRIGNEUX, EUSE

Origine: Belgique

Signifie: D'humeur revêche, renfrogné.

22 & 29 AVRIL  
Réseau Aînés - En ligne

24 AVRIL  
Réseau Aînés TNL - En ligne

24 AVRIL  
AFL - Labrador City

24 AVRIL  
Le Coin Franco - Corner Brook

**CONNECT AÎNÉS**  
**FFTNL Aînés**

**COURS DE PILATES**

AVEC ADRIAN HOUSE

8, 15, 22 et 29 avril  
6 mai 2024

15H30 - 16H30  
(HEURE TN)

informations et inscriptions  
**AINES@FFTNL.CA**  
**709 800-6200**

**EN LIGNE**

**CONNECT AÎNÉS**  
**YOGA tout**  
Carole Morency

**YOGA SUR CHAISE**

10 ET 24 AVRIL  
1, 8, 15, 22 ET 29 MAI  
5, 12, 19 JUIN 2024

LES MERCREDIS  
15H30-16H30 (TN)

50 ANS ET PLUS

informations et inscriptions  
Aines@fftnl.ca  
**709-800-6200**

**Parc Intérieur**  
**Venez Jouer**  
24 avril 2024  
De 17h à 19h  
Au Club de la Ville

**Soirée Cinéma**  
Mercredi 24 avril à 18H  
au Coin Franco

**Le Fabuleux Destin d'Amélie Poulain**  
de Jean-Pierre Jeunès

Commerce Court Building  
50 Main Street - Corner Brook

Informations:  
info@lecoinfo Franco.ca  
ou au 709 800 6598

29 AVRIL  
Compas - Corner Brook

1e MAI  
AFL - Labrador City

**FORMATION EN TECHNOLOGIE POUR LES APPAREILS IPAD ET IPHONE**

Le Réseau Aînés francophones de Terre-Neuve-et-Labrador (RAFTNL) offre gratuitement 6 ateliers de formation en technologie pour les appareils iPad et iPhone. Les ateliers auront lieu les vendredis de 13 h 30 à 15 h (HTN) et sont offerts sur la plateforme Zoom.

- Pour participer, inscrivez-vous à: [aines@fftnl.ca](mailto:aines@fftnl.ca)
- Thèmes et dates des ateliers:
- 19 Avril : astuces générales et réglages
  - 26 Avril : les courriels
  - 3 Mai : sécurité des courriels, confidentialité, arnaque
  - 10 Mai : sécurité en ligne, internet, achats internet, sécurité sur l'internet et gestion des mots de passe
  - 17 Mai : photos et appareil photo
  - 24 Mai : pour aller plus loin (Siri, installations des applications, calendrier, autres besoins)
- Préparez vos questions d'avance afin de ne pas les oublier.

**FFTNL Immigration**

BAUME À LÈVRES DE SAISON

COMPAS À CORNER BROOK

ATELIER DE PRÉPARATION NATURELLE DE BAUME À LÈVRES

29 AVRIL 2024 18H-19H

OUVERT À TOUS

50 MAIN STREET, COMMERCE BUILDING

compas@fftnl.ca | (709) 800-6590

**SOIRÉE DE JEUX DE SOCIÉTÉ**  
**VENEZ JOUER AVEC NOUS!**

Inscriptions en ligne

Les mercredis 1er, 15 et 29 mai

Au café Well-Beau de 18h à 20h

12 ans et plus!

**SERVICES EN FRANÇAIS**

**English Français**

**Bureau des services en français**

Terre-Neuve Labrador

709.729.0311 | 1.800.775.6170

servicesfrancais@gov.nl.ca  
gov.nl.ca/servicesfrancais

*Vivre à Terre-Neuve-et-Labrador*

Guide pour les nouveaux arrivants Edition 2023

**FFTNL Immigration**

**LE FRANCO TNL**

ABONNEZ-VOUS À L'INFOLETTRE DE LA FFTNL SUR [FRANCOTNL.CA/INFOLETTRE](http://FRANCOTNL.CA/INFOLETTRE)